

VERSION LATINE

Jules César, promis à une grande carrière, faillit bien ne pas avoir l'occasion de faire ses preuves car, marié à la fille de Marius, grand ennemi du dictateur Sylla, il s'attira la haine de ce dernier.

1. C. Julius Caesar juvenis erat cum pater periit. 2. Caesar nobilissima gente ortus erat. 3.

Dictator Caesarem cogere voluit ut uxorem suam dimitteret. 4. Caesaris enim uxor, Cornelia,

Sullae inimici filia erat. 5. Caesar tamen Sullae jussum recusavit. 6. Tum Sulla Caesarem

apprehendi imperavit. 7. Sed Caesar elapsus est ex urbe. 8. Tandem Sullae libertus eum

comprehendit ; tunc Caesar evasit. 9. Postea Sulla veniam tribuit, Caesaris proximis diu

rogantibus.

VOCABULAIRE :

C[aius] Julius Caesar, génitif C. Julii Caesaris :

Jules César

Sulla, ae (m) : Sylla

juvenis, is (m) : jeune homme

pereo, is, ire, perii, peritum : périr, mourir

ortus, a, um : né(e) de (+ abl.)

nobilis, e : noble

gens, gentis (f) : famille

uxor, oris (f) : épouse, femme

dictator, oris (m) : dictateur

cogo, is, ere, coegi, coactum : forcer (qqn à : ut + subj.)

dimitto, is, ere, dimisi, dimissum : répudier (chasser)

enim : en effet

inimicus, i (m) : ennemi

filia, ae (f) : fille

tamen : pourtant, cependant

jussum, i (n) : ordre, commandement

recuso, as, are, avi, atum : refuser

apprehendi : être arrêté (inf. passif)

impero, as, are, avi, atum : ordonner

elapsus est : se glissa

urbs, urbis (f) : ville

tandem : finalement, enfin

libertus, i (m) : affranchi

comprehendo, is, ere, comprehendi, -ensum : s'emparer de

tunc : alors

evado, is, ere, evasi, evasum : s'évader

postea : plus tard

venia, ae (f) : pardon, grâce

tribuo, is, ere, tribui, tributum : accorder

proximus, i (m) : proche (parent, ami)

diu : longtemps

rogo, as, are, avi, atum : demander

VERSION LATINE

Jules César, promis à une grande carrière, faillit bien ne pas avoir l'occasion de faire ses preuves car, marié à la fille de Marius, grand ennemi du dictateur Sylla, il s'attira la haine de ce dernier.

1. C. Julius Caesar nobilissima gente ortus erat. 2. Juvenis erat cum pater periit. 3. Caesaris uxor, Cornelia, Sullae inimici filia erat. 4. Igitur Sulla Caesarem cogere voluit ut uxorem dimitteret. 5. Sed Caesar dictatoris jussum recusavit. 6. Tum Sulla milites Caesarem apprehendere jussit. 7. Sed Caesar elapsus est ex urbe. 8. Tandem Sullae libertus eum comprehendit ; tunc Caesar evasit. 9. Postea Sulla veniam tribuit, Caesaris proximis diu rogantibus.

VOCABULAIRE :

C[aius] Julius Caesar, génitif C. Julii Caesaris : Jules César
Sulla, ae (m) : Sylla
ortus, a, um : né(e) de (+ abl.)
nobilis, e : noble
gens, gentis (f) : famille
juvenis, is (m) : jeune homme
pereo, is, ire, perii, peritum : périr, mourir
uxor, oris (f) : épouse, femme
inimicus, i (m) : ennemi
filia, ae (f) : fille
igitur : c'est pourquoi
cogo, is, ere, coegi, coactum : forcer (qqn à : ut + subj.)
dimitto, is, ere, dimisi, dimissum : répudier (chasser)
recuso, as, are, avi, atum : refuser
jussum, i (n) : ordre, commandement
dictator, oris (m) : dictateur

jubeo, es, ere, jussi, jussum : ordonner
apprehendo, is, ere, apprehendi, -hensum : arrêter
miles, militis (m) : soldat
elapsus est : se glissa
urbs, urbis (f) : ville
tandem : finalement, enfin
libertus, i (m) : affranchi
comprehendo, is, ere, comprehendi, -ensum : s'emparer de
tunc : alors
evado, is, ere, evasi, evasum : s'évader
postea : plus tard
venia, ae (f) : pardon, grâce
tribuo, is, ere, tribui, tributum : accorder
proximus, i (m) : proche (parent, ami)
diu : longtemps
rogo, as, are, avi, atum : demander